

For our complete catalogue of mother and baby care products

**GB** Call FREE on **0800 289 064**

GB ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

**IRL** Call FREE on **1800 509 021**

IRL ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

**AU** **1 300 364 474**

(Australia National)

**PL** **0 801 35 37 37**

**RU** **8-800-200-22-29**

**HR** **01/333 66 96**

BPA is Bisphenol-A. This product uses Polyethersulfone (PES), which is BPA-Free and has a natural honey-coloured tint.

BPA oznacza Bisfenol A. W tym produkcie zastosowano polietersulfon (PES), który nie zawiera BPA i posiada naturalne żółtawe zabarwienie.

BPA - это бисфенол А. При создании данного продукта использован полиэфирсульфон (ПЭС), не содержащий BPA и имеющий натуральный оттенок меда.

BPA je Bisphenol-A. Ovaj proizvod je nacinjen od Polyethersulfone (PES) koji ne sadrzi BPA te ima boju prirodnog meda.

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.  
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.  
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5413 000

# PHILIPS AVENT

0%  
BPA



**GB** Microfibre Insulated Bag

**PL** Torba termiczna z mikrofibry

**RU** Сумка из микроволокна с термоизоляцией

**HR** Izolirana torba od mikrovlakana

## 1. Getting Started

Please take time to read the Instruction Booklet to familiarise yourself with your pump. It is important that you know exactly how your Philips AVENT Single Electronic Breast Pump works. You should use the pump at home until you feel completely at ease, before beginning to use it outside the home.

The Single Electronic Breast Pump bag has been specially designed for you to discreetly express and store your breast milk while away from your baby, then bring it home safely. You can maintain your milk supply by expressing at a time you would normally breastfeed and continue to breastfeed when you and your baby are together.

Before using your Single Electronic Breast Pump, please consult your health professional or breastfeeding advisor regarding your breastfeeding and breast milk expression schedule.

## 2. How to Pack

Before you go out, make sure your breast pump body, breast milk containers and sealing discs are washed and sterilised. The pump body and breast milk storage components are steriliser and dishwasher safe\*. Always ensure your hands are clean before packing your breast pump into the bag, using the funnel cover and sealing base to keep the pump sterile and compact for travel, as shown.



Do not attach containers to the pump. Fit the sealing discs into the screw rings and screw them onto the milk containers. Pack the milk containers in the insulated travel bag with the two frozen cool packs taken from the freezer.

\* See the Instruction Booklet for full details.

## 3. On Arrival

As soon as you arrive at your destination, put the cool packs in the freezer until you are ready to go home. The cool packs must be in the freezer 2 hours before use.

When you are ready to express, you must wash your hands thoroughly and clean your breasts and nipples with a clean damp cloth.

Remove the funnel cover and sealing base and screw a breast milk container onto the pump as shown in the Instruction Booklet. When you have finished pumping, unscrew the breast milk container from the pump body and seal with the screw ring fitted with its sealing disc. Place the

container of expressed breast milk into the refrigerator immediately. You can use the drawstring bag provided for discreet storage.



Wash the pump body, replace the funnel cover and sealing base and place in the insulated bag. If you wish to use the pump again, you must re-sterilise.

When you are ready to leave, take the container of breast milk from the refrigerator. Take the cool packs from the freezer and place them inside the bag on top of the container. This will keep the milk cool during your journey home. Ensure containers are transported upright within the bag to prevent leaking.

In hot climates, avoid storing the bag containing expressed breast milk in a car, office, cabinet etc. Milk must be sufficiently chilled to avoid spoilage.

## 4. When You Return Home

As soon as you reach home, put the cool packs into the freezer and the expressed breast milk into the refrigerator or freezer. Milk can be stored for up to 48 hours (from first expression) in the refrigerator and up to 3 months in the freezer. Always store breast milk in the back of the refrigerator, not in the door. You must sterilise your Single Electronic Breast Pump body and breast milk containers before each use\*. Clean the insulated bag and other pump parts with a soft damp cloth after each use.

\* See the Instruction Booklet for full details.

**NB:** When removed from the freezer, two cool packs will keep either 1x 125ml/4oz or 1x 260ml/9oz breast milk container sufficiently chilled for up to 4 hours.

*Caution: Do not swallow contents. Do not clean in a dishwasher. Suitable for use between -15°C and +70°C.*

**NB:** Milk storage times vary based on collection and storage conditions. This storage information is only a suggestion. Please contact your health professional or breastfeeding advisor about milk storage guidelines.

Cool Packs conform to EN 12546 pt3

## 1. Czynności wstępne

Zapoznaj się z instrukcją obsługi laktatora. Znajdziesz tam wszystkie informacje dotyczące sposobu działania pojedynczego laktatora elektronicznego Philips AVENT. Na początku zalecamy używanie laktatora tylko w domu. Dopiero gdy się do niego przyzwyczaisz, korzystanie z niego w innych miejscach nie będzie stanowiło dla Ciebie większego problemu.

Torba na pojedynczy laktator elektroniczny została specjalnie zaprojektowana do wygodnego odciągania i przechowywania pokarmu poza domem. Możesz go również używać do odciągania pokarmu w celu przedłużenia okresu laktacji, gdy już nie karmisz piersią regularnie.

Przed skorzystaniem z pojedynczego laktatora elektronicznego skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną, aby uzyskać informacje dotyczące karmienia i odciągania pokarmu.

## 2. Sposób pakowania

Przed wyjściem upewnij się, że laktator, pojemniki na pokarm i pokrywy zamykające są czyste i wysterylizowane. Laktator i pojemniki na pokarm można myć zmywarce. Przez zapakowaniem laktatora do torby umyj ręce. Zapakuj laktator, trzymając za pokrywkę na lejek i podstawę uszczelniającą, aby zapewnić sterylność laktatora i zająć jak najwięcej miejsca w torbie (zobacz rysunek).



Nie przyczepiaj pojemników na pokarm do laktatora. Przyczep pokrywkę zamykającą do pierścieni mocujących i przykręć je do pojemników na pokarm. Zapakuj pojemniki do termicznej torby podróżnej z dwiema wkładkami chłodzącymi wyjętymi z zamrażarki.

\* Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

## 3. Po przybyciu na miejsce

Po przybyciu na miejsce włóż wkładki chłodzące do zamrażarki, aż będziesz gotowa na powrót do domu. Wkładki chłodzące muszą leżeć w zamrażarce przez 2 godziny przed użyciem.

Przed odciągnięciem pokarmu dokładnie umyj ręce, a następnie umyj piersi i brodawki sutkowe czystą, wilgotną ściereczką.

Zdejmij pokrywkę na lejek i podstawę uszczelniającą, a następnie przymocuj pojemnik na pokarm do laktatora w sposób pokazany na rysunku w instrukcji obsługi. Po odciągnięciu pokarmu odłącz pojemnik na pokarm od laktatora i szczelnie go zamknij

za pomocą nakrętki z pokrywką zamykającą. Pojemnik z odciągniętym pokarmem włóż natychmiast do lodówki. Możesz go również włożyć do torby zamykanej na sznurek.



Umyj laktator, umieść z powrotem na miejscu pokrywkę na lejek i podstawę uszczelniającą, a następnie włóż wszystko do torby termicznej. Przed ponownym skorzystaniem z laktatora należy go wysterylizować.

Przed wyjściem wyjmij pojemnik na pokarm z lodówki. Wyjmij wkładki chłodzące z zamrażarki i umieść je na pojemniku w torbie. Dzięki temu pokarm zachowa niską temperaturę podczas drogi do domu. Upewnij się, że pojemniki na pokarm znajdują się w pozycji pionowej wewnątrz torby, aby zapobiec wyciekowi.

Latem lub w przypadku występowania wysokiej temperatury nie należy przechowywać torby z odciągniętym pokarmem w samochodzie, biurze, szafce itp. Pokarm musi być dobrze schłodzony, aby się nie zepsuł.

**UWAGA:** Po wyjęciu z lodówki dwie wkładki chłodzące zapewniają utrzymanie niskiej temperatury jednemu pojemnikowi o pojemności 125 ml lub 260 ml przez 4 godziny. *Ostrzeżenie:* Nie należy spożywać zawartości pojemnika. Nie należy go myć w zmywarce. Odpowiedni do użytku w temperaturze od -15°C do +70°C.

## 4. Po powrocie do domu

Natychmiast po powrocie do domu włóż wkładki chłodzące do zamrażarki, a odciągnięty pokarm do lodówki lub zamrażarki. Pokarm można przechowywać przez maksymalnie 48 godzin (od pierwszego odciągnięcia) w lodówce i maksymalnie przez 3 miesiące w zamrażarce. Pokarm należy przechowywać zawsze w tylnej części zamrażarki, a nie przy drzwiczkach. Przed każdym użyciem pojedynczego laktatora elektronicznego należy go wysterylizować.\* Po każdym użyciu torbę termiczną i inne części laktatora należy wyczyścić miękką, wilgotną szmatką.

\* Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

**UWAGA:** Czas przechowywania pokarmu może być różny, w zależności od ilości pokarmu i warunków przechowywania. Informacje dotyczące przechowywania są jedynie propozycją. Skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną, aby uzyskać informacje na temat przechowywania pokarmu.

Wkładki chłodzące są zgodne z normą EN 12546 pkt. 3.

## RU 1. Начало работы

Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию электронного молокоотсоса Philips AVENT и детально изучите принцип его работы. Сначала используйте молокоотсос дома. Помните, что прибор можно брать с собой в поездку только после того, как Вы освоите все правила его использования.

Сумка для электронного молокоотсоса была специально разработана с учетом потребностей, возникающих у кормящих мам при сцеживании и хранении грудного молока. Теперь даже в поездках Вы можете сцеживать молоко и сохранять его свежим до приезда домой. Сцеживая молоко в привычном режиме кормления грудью, Вы тем самым поддерживаете приток молока и можете при необходимости продолжить грудное вскармливание, находясь рядом с малышом.

Перед использованием электронного молокоотсоса проконсультируйтесь с лечащим врачом или специалистом по грудному вскармливанию по вопросам режима кормления и сцеживания.

## 2. Упаковка

Перед тем как выйти из дома, убедитесь, что корпус молокоотсоса, контейнеры для грудного молока и уплотнительные диски тщательно вымыты и простерилизованы. Корпус молокоотсоса и детали для хранения грудного молока подходят для использования в посудомоечной машине и стерилизаторе\*. Перед упаковкой молокоотсоса вымойте руки, закрепите на корпусе молокоотсоса крышку и

уплотнительную базу, как показано на рисунке, для стерильного и компактного хранения.



Не прикрепляйте контейнеры к молокоотсосу. Поместите уплотнительные диски на фиксирующие кольца и закрепите их на контейнерах для молока. Положите контейнеры для молока в дорожную сумку с термоизоляцией, поместив в нее два охлаждающих пакета из морозильной камеры.

\* Для получения более подробной информации см. буклет с инструкциями.

## 3. На месте

Как только Вы будете на месте, положите охлаждающие пакеты в морозильную камеру до отъезда домой. Охлаждающие пакеты необходимо оставить в морозильной камере не меньше чем на 2 часа.

Перед началом сцеживания тщательно вымойте руки, протрите грудь и соски чистой влажной тканью.

Снимите крышку и уплотнительную базу, закрепите контейнер для грудного молока на молокоотсосе, как показано в буклете с инструкциями. По окончании сцеживания, снимите контейнер для молока с корпуса молокоотсоса

и закрепите на нем фиксирующее кольцо с уплотнительным диском. Сразу же поместите контейнер с молоком в холодильник. Для незаметного хранения можно использовать специальный мешочек (входит в комплект).



Вымойте корпус молокоотсоса, снимите крышку и уплотняющую базу и положите все детали в сумку. Помните, что перед повторным использованием молокоотсоса его необходимо простерилизовать.

Перед отъездом достаньте контейнер с грудным молоком из холодильника. Охлаждающие пакеты извлеките из морозильной камеры и положите в сумку поверх контейнера с молоком. Это поможет сохранить температуру молока по дороге домой. Убедитесь, что контейнеры находятся в вертикальном положении, чтобы избежать протекания молока.

В странах с жарким климатом не храните сумку, в которой находятся контейнеры с молоком, в машине, офисе, закрытом помещении и пр. Чтобы молоко оставалось свежим, оно должно быть охлажденноопределенной температуры.

**Примечание.** Охлаждающие пакеты, извлеченные из морозильной камеры, сохраняют температуру молока в контейнерах 125 мл или 260 мл до 4 часов. Внимание! Не глотать содержимое! Не мыть в посудомоечной машине! Рабочая температура от -15 °C до +70 °C

## 4. По приезде домой

Как только Вы будете дома, положите охлаждающие пакеты в морозильную камеру, контейнеры с молоком в холодильник или в морозильную камеру. Молоко можно хранить до 48 часов в холодильнике и до трех месяцев в морозильной камере (считая с первого дня сцеживания). Всегда храните молоко в задней части холодильника, никогда не ставьте его рядом с дверцей или на боковых панелях. Перед каждым использованием корпус электронного молокоотсоса и контейнеры для молока необходимо стерилизовать\*. После использования очистите сумку и все части молокоотсоса мягкой влажной тканью.

\* Для получения более подробной информации см. буклет с инструкциями.

**Примечание.** Время хранения молока зависит от условий сцеживания и хранения. Приведенная информация о времени хранения является приблизительной. По вопросам хранения грудного молока проконсультируйтесь с лечащим врачом или консультантом по грудному вскармливанию.

Охлаждающие пакеты соответствуют EN 12546 pt3

## 1. Početak korištenja

Svakako pročitajte knjižicu s uputama i upoznajte se s pumpom. Važno je da znate kako točno funkcionira Philips AVENT elektronička pumpa za izdavanje. Pumpu koristite kod kuće dok se u potpunosti ne naviknete na nju, a tek je onda možete koristiti i izvan kuće.

Torba za elektroničku pumpu za izdavanje posebno je dizajnirana za diskretno izdavanje i pohranu mlijeka dok niste uz svoju bebu, kako biste ga mogli sigurno donijeti kući. Količinu svog mlijeka možete održati izdavanjem u trenutku kad biste inače dojili dijete i nastaviti dojiti svoje dijete kad ste s njim.

Prije korištenja elektroničke pumpe za izdavanje, konzultirajte se s medicinskim osobljem ili savjetnikom za dojenje glede svog rasporeda dojenja i izdavanja pomoću pumpe.

## 2. Način pakiranja

Prije izlaska iz kuće provjerite jesu li pumpa za izdavanje, spremnik za mlijeko i poklopci za zatvaranje oprani i sterilizirani. Kućište pumpe i posuda za spremanje mlijeka mogu se sterilizirati i prati u stroju za pranje posuđa\*. Uvijek provjerite jesu li vam ruke čiste prije spremanja pumpe u torbu. Koristite poklopce za lijevak i podnožja za hermetičko zatvaranje kako biste održali pumpu sterilnom i kompaktnom za putovanja, kao što je prikazano.



Ne pričvršćujte spremnike na pumpu. Stavite poklopce za hermetičko zatvaranje u prstenove s navojem i čvrsto ih zategnite na spremnike mlijeka. Spremnike s mlijekom spremite u izoliranu putnu torbu s dva smrznuta paketa za hlađenje izvađena iz zamrzivača.

\* Pojedini potražite u knjižici s uputama.

## 3. Po dolasku

Čim stignete na odredište stavite pakete za hlađenje u odjeljak za zamrzavanje u hladnjaku, dok ne budete spremni za odlazak kući. Paketi za hlađenje moraju stajati u zamrzivaču 2 sata prije korištenja.

Kad budete spremni za izdavanje, morate temeljito oprati ruke te očistiti dojke i bradavice čistom vlažnom krpom.

Uklonite poklopac lijevak i podnožje za hermetičko zatvaranje te zategnite spremnik za mlijeko na pumpu, kao što je prikazano u knjižici s uputama. Kada završite s izdavanjem, odvijte spremnike s mlijekom s kućišta pumpe i hermetički ih zatvorite

pomoću prstena s navojem i poklopca za zatvaranje. Spremnik s izdojenim mlijekom odmah stavite u hladnjak. Možete koristiti isporučene neprozirne vreće, radi diskrecije.



Operite kućište pumpe, vratite poklopac lijevak i podnožje za hermetičko zatvaranje te ih stavite u izoliranu torbu. Ako želite ponovo koristiti pumpu, opet je sterilizirajte.

Kad budete spremni za odlazak, uzmete spremnik s mlijekom iz hladnjaka. Izvadite pakete za hlađenje iz odjeljka za zamrzavanje i stavite ih u torbu na spremnik. Tako će mlijeko ostati hladno tijekom putovanja kući. Spremnike svakako stavite ispravno u torbi kako ne bi procurili.

Ako je vrijeme toplo, izbjegavajte pohranu torbe s izdojenim mlijekom u autu, uredu, ormaru itd. Mlijeko mora biti na hladnom kako se ne bi pokvarilo.

**NB:** Kada ih izvadite iz zamrzivača, dva paketa za hlađenje mogu održati jedan spremnik s mlijekom od 125 ml / 4 oz ili jedan od 260 ml / 9 oz dovoljno hladnim u izoliranom spremniku do 4 sata. *Upozorenje:* Nemojte progutati sadržaj. Ne perite u stroju za posuđe. Prikladno za korištenje na temperaturi između -15 °C i +70 °C.

## 4. Po povratku kući

Čim dođete kući stavite pakete za hlađenje u zamrzivač, a izdojeno mlijeko u hladnjak ili zamrzivač. Mlijeko može stajati do 48 sati (od prvog izdavanja) u hladnjaku te do 3 mjeseca u zamrzivaču. Izdojeno mlijeko uvijek stavite u stražnji dio hladnjaka, a ne u vrata. Prije svakog korištenja morate sterilizirati kućište elektroničke pumpe za izdavanje i spremnike za mlijeko\*.

Izoliranu torbu i druge dijelove pumpe čistite mekom vlažnom krpom nakon svakog korištenja.

\* Pojedini potražite u knjižici s uputama.

**NB:** Vrijeme pohrane mlijeka razlikuje se s obzirom na uvjete izdavanja i pohrane. Podaci o vremenu pohrane samo su sugestija. Smjernice za pohranu mlijeka nakon izdavanja zatražite od liječnika ili savjetnika za dojenje.

Paketi za hlađenje sukladni su s EN 12546 pt3

